

Bedienungsanleitung

**Mini-Auftauschrank 90 L,
Auftauschrank 490 L, Auftauschrank für
300-kg-Fass, Auftauschrank für Fass auf Palette**



LYSON

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Łysoń

Spółka z o.o.

34-124 Klecza Górna, st.Pszczela 2, Poland

www.lyson.eu, e-mail; lyson@lyson.com.pl

Tel: +48 33/875-99-40, +48 33/870-64-02

Diese Anleitung umfasst folgende Geräte (Codes):

W20410, W204100, W204100A, W40780, W40781

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitsregeln 1.1. Elektrische Sicherheit
1.2. Betriebssicherheit 2. Produktbeschreibung 2.1.
Technische Daten 3. Temperaturregler 3.1. Einrichten des
Reglers 3.2. Arbeitsbeginn 3.3. Fehlercodes 3.4. Technische
Daten des Reglers 4. Belüftung 5. Lagerung 6. Wartung und
Reinigung 7. Entsorgung und Umweltschutz 8. Garantie

Auftauschrank Stromversorgung 230V

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung.



1.1. Elektrische Sicherheit

1. Sicherstellen, dass Geräterennspannung und Stromquelle übereinstimmen und die Steckdose geerdet ist. 2. Die elektrische Versorgungsinstallation muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen. 3. Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel austauschen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen. Das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel verwenden. 4. Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. 5. Nicht am Netzkabel ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten.



1.2. Betriebssicherheit 1. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Nutzer bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden. Kinder dürfen nicht damit spielen. 2. Die Steuereinheit vor Feuchtigkeit schützen. 3. Das Gerät niemals in der Nähe brennbarer Materialien verwenden. 4. Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs oder bei eingestecktem Gerät durchführen! 5. Nur für den Innenbereich. Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.

2. Produktbeschreibung. Der einstellbare Lüfter (Anemostat) ist oben in der Kammer montiert. An der Kammer ist ein Thermoventil (am Temperaturregler) montiert. Er schaltet bei einer Temperatur von 80°C ab. Die Kammern bestehen aus 4 cm dicken Polyurethan-Dämmplatten und sind mit 4 Lenkrollen mit Bremse (Kammer 490L) bzw. 4 Lenkrollen ohne Bremse (Kammer für Fass/Palette) ausgestattet. Die Fachböden sind aus Edelstahl. Der Rahmen besteht aus schwarz pulverbeschichtetem Blech.

2.1. Technische Daten:

- W204100 - Fassungsvermögen: 90 L (18 Gläser à 900 ml) - Gesamtleistung: 100 W - Temperaturbereich: 30 - 55°C - Innenabmessungen: 380x540x340mm (B X H X T) - Außenabmessungen: 550x810x440mm (B X H X T) - Heizungsregler: HC 01 - Anzahl Fachböden: 2 - Lüfter: 230V / 14 Watt - Heizelement: 80 Watt W204100A - Fassungsvermögen: 490 L - Gesamtleistung: 1 kW - Temperaturbereich: 30 - 55°C - Innenabmessungen: 690x1010x740mm (B X H X T) - Außenabmessungen: 875x1205x865mm (B X H X T) - Heizungsregler: HC 01 - Anzahl Fachböden: 4 - Lüfter: 230V / 14 Watt - Heizelement: 1 kW W40780 - Fassungsvermögen: Fass 300 kg - Gesamtleistung: 2 kW - Temperaturbereich: 30 - 55°C - Innenabmessungen: 910x1220x1290mm (B X H X T) - Außenabmessungen: 1135x1290x1535mm (B X H X T) - Heizungsregler: HC 01 - Anzahl Fachböden: 0 - Lüfter: 230V / 14 Watt - Heizelement: 2 kW W40781 - Fassungsvermögen: Palette 120 x 120 cm - Gesamtleistung: 2 kW - Temperaturbereich: 30 - 55°C - Innenabmessungen: 1310x1220x1290mm (B X H X T) - Außenabmessungen: 1520x1290x1535mm (B X H X T) - Heizungsregler: HC 01 - Anzahl Fachböden: 0 - Lüfter: 230V / 14 Watt - Heizelement: 2 kW

3. Temperaturregler Das Gerät ist mit dem Regler MHC-01 ausgestattet.



3.1. Einrichten des Reglers 1. Vor dem Einstecken des Geräts sicherstellen, dass der Regler ausgeschaltet ist. 2. Der Hauptschalter (0/1) am Bedienfeld muss in Stellung „0“ stehen 3. Nach dem Einstecken den Hauptschalter (0/1) am Bedienfeld von „0“ auf „1“ stellen 4. Den Regler nach den eigenen Bedürfnissen programmieren. 5. Längeres Drücken und Halten der Taste mit anschließendem Loslassen startet den Betriebszeit-Einstellmodus, angezeigt durch die Meldung (Pro.). In diesem Modus mit den Tasten „+“ und „-“ die Zeit festlegen, nach der sich der Regler automatisch abschaltet. Das Verlassen des Modus und die Bestätigung erfolgt durch kurzes Drücken der Taste „ON/OFF“. 3.2. Arbeitsbeginn

3 – Display Betriebsmodus – Standardmodus, automatisch gewählt beim Einschalten des Reglers. Das Display zeigt die gemessene Temperatur. Angaben in °C. Einstellmodus – gewählt durch Drücken der Taste + oder -. Das Display zeigt die eingestellte Temperatur. Der Wert wird in °C angezeigt. Der angezeigte Wert blinkt und kehrt nach kurzer Zeit zur Anzeige der gemessenen Temperatur zurück. Betriebszeit-Einstellmodus (Pro.) – aktiviert durch Drücken der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt die Betriebszeit ab dem Einschalten, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet. Angabe in Stunden. Helligkeits-Einstellmodus (d.br.) – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt mit allen leuchtenden Segmenten die aktuell eingestellte Helligkeit. Das Erreichen der Einstellungsgrenze wird durch Blinken signalisiert. Die folgenden Modi sind nach Eingabe des entsprechenden Codes verfügbar. Kalibriermodus (CAL.) Code L-1 – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt die kalibrierte Temperatur (gemessene Temperatur unter Berücksichtigung der Kalibrierung). Angabe in °C.

1 - Betriebszustandsanzeige leuchtet - Temperaturregler ein, Anzeige leuchtet nicht - Temperaturregler aus (der Regler arbeitet als normales Thermometer), Anzeige blinkt - Temperaturregler ein, Vorheizen läuft 2 - Anzeige des Heizrelais-Zustands Anzeige leuchtet - Relaiskontakte geschlossen (Heizung ein), Anzeige leuchtet nicht - Kontakte geöffnet (Heizung aus)

Vorheizzeit-Einstellmodus (P.tl.) Code L-2 – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt die Betriebszeit ab dem Einschalten, während der der Regler das Vorheizen mit der werksseitig programmierten Vorheiztemperatur durchführt. Die Meldung „OFF“ bedeutet, dass die Vorheizfunktion deaktiviert ist. Angabe in Minuten. Bei aktiviertem Vorheizen zeigt der Regler beim Start „HC2“.

Vorheiztemperatur-Einstellmodus (P.tE.) Code L-3 – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt den eingestellten Vorheiztemperaturwert. P... in °C.

Solltemperaturgrenze-Einstellmodus (L.t.h.) Code L-4 – aktiviert durch Gedrückthalten der Taste „ON/OFF“. Das Display zeigt den maximal einstellbaren Wert der Solltemperatur. Die Angabe L... erfolgt in °C. 4 – Taste „-“ Wert verringern Betriebsmodus – Drücken der Taste verringert die Solltemperatur. Während des Vorheizens ist das Ändern der Solltemperatur gesperrt.

Betriebszeit-Einstellmodus – Drücken der Taste verringert die Zeit, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet.

Helligkeits-Einstellmodus – Drücken der Taste verringert die Helligkeit des Displays.

Kalibriermodus – Drücken der Taste verringert den angezeigten Temperaturwert und kalibriert so die Messung.

Vorheizzeit-Einstellmodus – Drücken der Taste verringert die Zeit, nach der das Thermostat automatisch vom Vorheizen in die Heizphase wechselt.

Vorheiztemperatur-Einstellmodus – Drücken der Taste verringert die gewünschte Temperatur, die während des Vorheizens gehalten wird.

Solltemperaturgrenze-Einstellmodus – Drücken der Taste verringert den maximal einstellbaren Solltemperaturwert.

5 - Taste „+“ Wert erhöhen Betriebsmodus – Drücken der Taste erhöht die Solltemperatur. Während des Vorheizens ist das Ändern der Solltemperatur gesperrt.

Betriebszeit-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die Zeit, nach der sich das Thermostat automatisch abschaltet.

Helligkeits-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die Helligkeit des Displays.

Kalibriermodus – Drücken der Taste erhöht den angezeigten Temperaturwert und kalibriert so die Messung.

Vorheizzeit-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die Zeit, nach der das Thermostat automatisch vom Vorheizen in die Heizphase wechselt.

Vorheiztemperatur-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht die Solltemperatur, die während des Vorheizens gehalten wird.

Solltemperaturgrenze-Einstellmodus – Drücken der Taste erhöht den maximal einstellbaren Solltemperaturwert

6 - Taste „ON/OFF“ Kurzes Drücken schaltet den Regler abwechselnd ein (ON) und aus (OFF). Im OFF-Zustand arbeitet der Regler als Thermometer. Im ON-Zustand schaltet der Regler den Heizungsausgang ein und aus, um die vom Nutzer eingestellte Temperatur zu halten. Längeres Drücken und Halten der Taste aktiviert den Betriebszeit-Einstellmodus, angezeigt durch die Meldung (Pro.). In diesem Modus kann der Nutzer mit den Tasten „+“ und „-“ die Zeit festlegen, nach der sich der Regler automatisch abschaltet, d. h. in den OFF-Zustand wechselt. Das Verlassen des Modus und die Bestätigung erfolgt durch kurzes Drücken der Taste „ON/OFF“.

Längeres Drücken und Halten der Taste startet den Helligkeits-Einstellmodus – angezeigt durch (d.br.). In diesem Modus kann der Nutzer mit den Tasten „+“ und „-“ die Helligkeit der Displaysegmente einstellen. Das Verlassen des Modus und die Bestätigung erfolgt durch kurzes Drücken der Taste „ON/OFF“.

Längeres Drücken und Halten der Taste aktiviert den Kalibriermodus, angezeigt durch (CAL.). In diesem Modus kann der Nutzer mit den Tasten „+“ und „-“ die Temperaturanzeige an den realen Temperaturwert anpassen. Das Verlassen des Modus und die Bestätigung der Kalibrierung erfolgt durch kurzes Drücken der Taste „ON/OFF“.

Hinweis – die gelieferten Regler sind bereits kalibriert. Längeres Drücken und Halten der Taste aktiviert den Vorheizzeit-Einstellmodus, angezeigt durch (P.tl.). In diesem Modus kann der Nutzer mit den Tasten „+“ und „-“ die Zeit festlegen, nach der der Regler automatisch vom Vorheizen in die eigentliche Heizphase wechselt. Die Deaktivierung des Vorheizens wird mit „OFF“ angezeigt. Zum Verlassen des Modus und Bestätigen die Taste „ON/OFF“ drücken. Längeres Drücken und Halten der Taste startet den Vorheiztemperatur-Einstellmodus, angezeigt durch (P.tE.). In diesem Modus kann der Nutzer mit den Tasten „+“ und „-“ die gewünschte Temperatur festlegen, die während des Vorheizens gehalten wird. Zum Verlassen des Modus und Bestätigen die Taste „ON/OFF“ drücken. Längeres Drücken und Halten der Taste aktiviert den Solltemperaturgrenze-Einstellmodus, angezeigt durch (L.t.h.). In diesem Modus kann der Nutzer mit den Tasten „+“ und „-“ die Obergrenze der Solltemperatur festlegen. Zum Verlassen des Modus und Bestätigen die Taste „ON/OFF“ drücken. Hinweis – alle Einstellungen und der Betriebszustand (ein oder aus) des Reglers werden im Reglerspeicher gespeichert.

Zugangs-codes

Während des Reglerstarts (Anzeige von Reglername, Softwareversion, Einstellwerten) die Tasten „-“ und „+“ gedrückt halten. Nach der Anzeige von „- - -“ können die Tasten losgelassen und der entsprechende Code eingegeben werden. Der Code wird mit der Taste „ON/OFF“ bestätigt. Beliebig L-0

CODE ZUGANGSEBENE		
157		L-1
314		L-2
628		L-3
942		L-4

Betriebszeit-Einstellmodus (Code L-0) Helligkeits-Einstellmodus (Code L-0) Kalibriermodus (Code L-1) Vorheizzeit-Einstellmodus (Code L-2) Vorheiztemperatur-Einstellmodus (Code L-3) Solltemperaturgrenze-Einstellmodus (Code L-4) 3.3. Fehlercodes Der Regler MHC-01 verfügt über fortschrittliche Fehlererkennungs-Algorithmen. Die Erkennung eines Fehlers löst einen Notstopp aus und ruft den Fehlerbildschirm auf. Der Fehlerbildschirm wird dauerhaft angezeigt. Daher muss die Stromversorgung abgeschaltet, die Fehlerquelle beseitigt und der Regler wieder eingeschaltet werden. FEHLER CODE BESCHREIBUNG (E-0) CPU-STATUS (E-3) T < Tmin (E-4) T > Tmax Gemessene Temperatur T1 zu hoch. (E-6) Taste + Taste „+“ gedrückt/defekt Taste „ON/OFF“

	Interner Reglerfehler
	Gemessene Temperatur T1 zu niedrig
(E-5) Taste - Taste „-“ gedrückt/defekt (E-7) Taste ON/OFF	

3.4. Technische Daten des Reglers
(für FW-Version 0.1)

Messbereich*: -50°C ... +250°C	
Anzeigeauflösung: 0,1°C	
Messgenauigkeit ± 1,5 °C	
Minimaler Solltemperaturwert: 30°C	
Einstellbereich der Betriebszeit: 1 ... 96 Stunden	
Vorheiztemperaturbereich: Vorheizzeitbereich: 30°C ... 40°C 0 ... 60 Minuten	
Regelungsart Zweipunkt	
Elektrische Parameter	
	12VDC
Stromversorgung Hauptkreis: Min. 200mA PCU-Spannung: 100...240 VAC 50/60Hz Thermometeranschluss: PT1000	
Anschlusstyp:	Relais, Schließer (NO)
Max. Anschlusslast: AC1 - 9A 230V	
Max. Heizleistung: 2000W 230VAC	
Max. Schaltzyklen AC1 600 Zyklen/h	
Anforderungen an die Arbeitsbedingungen	

Betriebstemperatur des Reglers: 0°C...55°C	
Lagertemperatur: 0°C...60°C	
Luftfeuchtigkeit: Max. 65% bei 25 °C	



WICHTIG!

Vor Beginn jeglicher Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen!

4. Belüftung Während des Gerätebetriebs für ausreichende Belüftung sorgen.

Vor dem ersten Gebrauch und nach Arbeitsende muss das Gerät gründlich gereinigt und getrocknet werden. Beim Reinigen alle elektrischen Komponenten wie Steuerpaneele schützen (für die Dauer des Waschens mit wasserdichtem Stoff oder Folie abdecken).

Keine Teile des Geräts benötigen chemische Pflege.

Vor Saisonbeginn ist eine zusätzliche technische Prüfung durchzuführen; bei festgestellten Mängeln den Hersteller kontaktieren.



7. Entsorgung und Umweltschutz

Das Altgerät muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, von der es einem umweltgerechten Recycling zugeführt wird. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art und Funktion kostenlos direkt im Vertriebsnetz zurückzugeben.

8. Garantie

Für die bei der Firma Lyson gekauften Produkte gilt die Herstellergarantie. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Für alle gekauften Produkte wird ein Kassenbeleg oder eine MwSt.-Rechnung ausgestellt.

Garantiebedingungen unter: www.lyson.com.pl

5. Lagerung Das Gerät nach Gebrauch gründlich reinigen und trocknen. Wurde das Gerät aus einem kalten in einen wärmeren Raum gebracht, vor dem Einschalten warten, bis es die Umgebungstemperatur erreicht hat und das Kondenswasser verdunstet ist. Das Gerät in einem trockenen, frostfreien Raum lagern. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Umgebungstemperatur unter 5°C liegt. Regelmäßig eine zusätzliche technische Prüfung durchführen; bei festgestellten Mängeln den Hersteller kontaktieren. **6. Reinigung und Wartung**

[illegible]